

国际大奖小说
升级版 SHENGJIBAN



波士顿全球号角书奖金奖

爱德华的奇妙之旅

[美] 凯特·迪卡米洛 / 著 [美] 巴格特

从前,在埃及街旁的一所房子里,住着一只名叫爱德华·图雷恩的瓷兔子。那小兔子很是自鸣得意,而且理由充足:他为一个名叫阿比林的女孩所拥有,她对他关怀备至,崇敬有加。

可是后来,有一天,他被丢失了。



新蕾出版社



国际大奖小说
升级版 SHENGJI BAN



爱德华的奇妙之旅

alois Journey of
DWARD TULANE

[美] 凯特·迪卡米洛 / 著

[美] 巴格拉姆·伊巴图林 / 绘

王昕若 / 译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱德华的奇妙之旅/(美)迪卡米洛著;(美)伊巴图林绘;王昕若译.

—天津:新蕾出版社,2011.1

(国际大奖小说·升级版)

书名原文:The Miraculous Journey of Edward Tulane

ISBN 978-7-5307-4974-6

I. ①爱…

II. ①迪…②伊…③王……

III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代

IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 230212 号

Text © 2006 Kate DiCamillo

Illustrations © 2006 Bagram Ibatoulline

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2006-61

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:山东新华印刷厂德州厂

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:100 千字

印 张:5.5

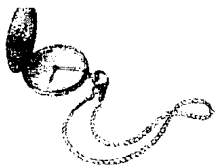
版 次:2011 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



000 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12

前言

国际儿童小说

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事



国际大奖小说

怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哟！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，
他看见最初的东西，他就变成那东西，
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一



The Miraculous Journey of EDWARD TUIHNE



部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是我們不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！



自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算作是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小松树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大





了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。



The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

致中国小读者

Dear Chinese Young Readers,

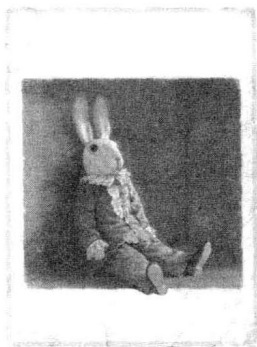
The Miraculous Journey of Edward Tulane is a book about journeys, and so it makes me happy to think that this book has gone on a journey of its own (halfway around the world, from my home in Minnesota to your home in China) to arrive in your hands.

But The Miraculous Journey of Edward Tulane is also a story about journeys of the heart, so I am foolish enough to hope that Edward's story will somehow find its way into your own heart. In any case, I am so glad that you agreed to go on this journey with Edward.

Thank you for reading.

Your friend,

Kate



The Miraculous Journey of EDWARD TULANE

致中国小读者

亲爱的中国小读者们：

《爱德华的奇妙之旅》是一个关于旅程的故事，所以，想到它能跨越半个地球，从我的家明尼苏达州到中国你的家，来到你的手中，这样的旅程让我十分快乐。

《爱德华的奇妙之旅》又是一次心灵之旅，所以我热切地盼望爱德华的故事能够走进你们的心里。无论如何我都很高兴能看到，你们愿意和爱德华一起，开始这次奇妙的旅程。

谢谢你们的阅读！

你们的朋友

凯特



心一次又一次破碎，
生命在破碎中继续。
一定要穿越那黑暗，
愈益深重的黑暗，
勇往直前。

——摘自斯坦利·库尼兹的《试验树》

The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE 爱德华的奇妙之旅

目录



- 001 第一章 自命不凡的爱德华
- 008 第二章 罗西事件和吸尘器事故
- 013 第三章 计划中的旅行
- 017 第四章 一切都在故事里
- 024 第五章 爱德华落海了
- 030 第六章 一只瓷兔子怎么会死呢?
- 033 第七章 一张渔网抓住了爱德华
- 038 第八章 渔夫的家
- 042 第九章 爱德华变“女孩”
- 047 第十章 离别

目录

爱德华的奇妙之旅

The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

051 第十一章 世界是由垃圾构成的？

055 第十二章 一起去流浪

060 第十三章 爱德华的新造型

065 第十四章 没有机会说再见

071 第十五章 麻烦还没有完结

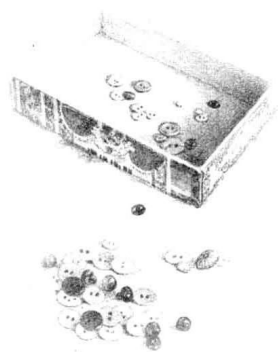
076 第十六章 得到解救

080 第十七章 像婴儿一样被看护

086 第十八章 她需要我！

092 第十九章 请呼吸一下吧！

096 第二十章 跳舞的小兔子



The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE 爱德华的奇妙之旅

目录



100 第二十一章 碎裂

106 第二十二章 所有爱我的人

111 第二十三章 身体复原了

116 第二十四章 心仍是孤独的

120 第二十五章 我已经绝望了

125 第二十六章 再一次敞开心扉

131 第二十七章 又见阿比林

135 尾声 回家的路



The Miraculous Journey of
EDWARD TULANE

第一章

自命不凡的爱德华





从前，在埃及街旁的一所房子里，居住着一只几乎完全用瓷料制成的小兔子。他长着瓷的胳膊、瓷的腿、瓷的爪子和瓷的头、瓷的躯干和瓷的鼻子。他的胳膊和腿被金属线连接起来，这样他的瓷胳膊肘儿和瓷膝盖便可以弯曲，使他可以活动自如。

他的耳朵是用真的兔毛做的，在那皮毛的下面，是很结实的可以弯曲的金属线，它可以使那双耳朵摆出反映那小兔子的情绪的姿势——轻松愉快的、疲倦的和慵懒无聊的。他的尾巴也是用真的兔毛做的，毛茸茸的、软软的，做得很得体。

那小兔子的名字叫爱德华·图雷恩。他个子很高。从他的耳朵顶端到脚尖差不多有三英尺。他的眼睛被涂成蓝色，显得敏锐而机智。

总之，爱德华·图雷恩是个自命不凡的小家伙。只有他的胡子使他颇为费解。那胡子又长又优雅，正如它们理所当然的那样，可是它们的材料来源却



The Miraculous Journey of EDWARD TUFANE



谁也说不清楚。爱德华非常强烈地感到它们不是兔子的胡须。那胡须最初是属于谁的——是哪个令人讨厌的动物的——对这个问题爱德华无心考虑得太仔细。他也没有这样做。他通常不喜欢想那些令人不快的事。

爱德华的女主人是个十岁大的黑头发的女孩，名叫阿比林·图雷恩。她对爱德华的评价很高，几乎就像爱德华对他自己的评价一样高。每天早晨阿比林为了上学而穿衣打扮时，她也会给爱德华穿衣打扮一番。

那小瓷兔子拥有一个特大的衣柜，里面装着一套套手工制作的丝绸衣服；用最精美的皮子按照他那兔子的脚特别设计和定做的鞋子；一排排的帽子，帽子上面还留有小孔，以便适于戴在他那对又大又富于表情的耳朵上。每条裁制考究的裤子上面都有一个小口袋，用来装爱德华的金怀表。阿比林每天早晨都帮他给那怀表上弦。

“好啦，爱德华，”她给那表上好弦后对他说，“当那个粗指针指到十二点而细指针指到三点时，我就回家来和你在一起了。”